

## **Dr Catherine Reuben**

### **Curriculum Vitæ**

Dr.Catherine Reuben is an Honorary Research Fellow at Kingston University. This has given her the opportunity to continue with her research into Biblical translation in the Reformation and specifically translating according to the spirit or the letter as opposed to the rabbinical concept of *peshat* (literal) and *derash* (elaboration).

Catherine studied French with German at Bedford College, University of London and then did her PhD under the supervision of Klaus Mayer at Liverpool University. This was a study of the Psalm translation into French poetry done by Clément Marot (1496-1544) court poet to Francis 1<sup>st</sup> of France, published as *La traduction des Psaumes de David par Clément Marot (aspects poétiques et théologiques)* Paris, Champion, 2000.

Her interest in comparative literature and translation lead to a teaching career, mainly at the Universities of Surrey and Kingston. She worked widely in the field of language teaching, with a special interest in languages for students of science. She ran Chemistry for Europe at the University of Surrey, a course for Chemistry students who became fluent in French and German and spent much time abroad, studying and working in industry.

In her years at Kingston, she taught 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century French literature, translation, and language for students of business and law. She has published widely on metrical psalm translation in the Reformation.